

EN - USER MANUAL

Digital battery charger HB-ZN04/ 02088

Read the operating instructions carefully before use!
Save them for future reference!

SAFETY INSTRUCTIONS:

- During the charging process, explosive gases may be produced. Do not use open fire and ensure appropriate ventilation during the charging process.
- Never attempt to charge a frozen battery.
- Never charge the battery when the engine is running.
- Do not use the appliance in damp or wet areas. Do not expose the appliance to rain.
- When not in use, store the appliance in a dry place out of the reach of children.
- Keep children and onlookers at a safe distance when the appliance is in use. Keep children under supervision to make sure they do not play with the appliance.
- Check the appliance to see if any parts are damaged. Do not use the appliance if it is damaged or not working properly, or if the power cord or plug are damaged. Take the appliance to an authorized service center to be checked, repaired or adjusted.
- Do not attempt to charge dry cell batteries with the appliance, they can explode and cause fatal or personal injury, and/or material damage.
- The appliance is only intended for charging/auxiliary starting of 6V or 12V batteries.
- It is not intended to be used to supply power to low voltage systems.
- Do not attempt to open the battery charger - risk of electric shock.
- Switch off the appliance and unplug the power cord when it is not in use.
- The manufacturer shall not be liable for any damage caused by the failure to use the battery charger in accordance with this manual.

FIRST AID:

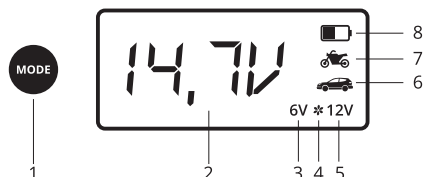
Eyes: If you get battery fluid in your eyes, rinse with water for at least 15 minutes and seek medical attention immediately.

Skin: If you get battery acid on your skin, rinse immediately in plenty of fresh water and wash thoroughly with soap and water. Seek medical attention if redness, pain or irritation persists.

TECHNICAL PARAMETERS:

- Input voltage: AC 220-240V
- Output voltage: DC 6/12V
- Maximum charging current:
motorcycle mode: 2A +/-10%
car mode: 4A +/-10%
- Protection class: IP65

CONTROL:



- Mode change button
- Voltage display

- 6V batteries charge mode
- Cold mode for temperatures below 0°C
- 12V batteries charge mode
- Charging with 4A current, which is used for larger capacity batteries, e.g. cars, boats
- Charging with 2A current, which is used for low-capacity batteries, e.g. motorcycles, snowmobiles, quads, etc.
- Icon showing the progress of the battery charge

Charging modes:

6V Battery voltage 6V capacity below 14Ah ambient temperature above 0°C - FULL 7,2V

6V * Battery voltage 6V capacity below 14Ah ambient temperature below 0°C - FULL 7,4V

12V Battery voltage 12V capacity below 14Ah ambient temperature above 0°C - FULL 14,3V

12V * Battery voltage 12V capacity below 14Ah ambient temperature below 0°C - FULL 14,7V

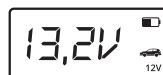
12V Battery voltage 12V capacity above 14Ah ambient temperature 0°C - FULL 14,3V

12V * Battery voltage 12V capacity above 14Ah ambient temperature 0°C - FULL 14,7V

Examples of display indications:



Incorrect connection to the battery, check the pole connection. Red „+“ black „-“. The error will also appear if the battery is deeply discharged or damaged.



Correct connection, the display shows the battery voltage



Battery fully charged

USE:

- Before the use of the charger is started, it is absolutely essential to check its technical condition. Check the condition of the connecting cables and the plug - if their damage is observed, replace the damaged element. Check the condition of the housing - if it is damaged, the housing must be subjected to detailed inspection carried out by an authorized professional.
- Check that the mains voltage corresponds to the rated voltage on the type plate. If you are using an extension cord, the cross-sectional area of the wires must have the correct rating for the power supply to the appliance.
- Before starting the battery charging, it is absolutely essential to disconnect the battery from the installation in which the battery is used. Use the guidelines for the battery charging, included in the manual for the car or other equipment.
- Slacken or remove the plugs from the respective battery sections (if they are present), check the acid level in the battery and if necessary, fill it up with decrimalized water.
- Connect the charger red clamp to the end of positive pole of the battery „+“, and the black clamp to the negative pole „-“. Place the charger at the maximum distance from the battery, then connect the charger to the power source, using the power cord.
- Charging begins after connecting the power cable to a power source. The display shows the current battery voltage. When the charger indicates that the battery is fully charged (FULL on the display), disconnect the charger from the power supply, remove

the cables connected to the battery and tighten the caps to check the electrolyte status on the battery (if exist).

- Disconnect the battery charger from the power source, remove the cables connected to the battery and tighten the plugs for the electrolyte level control on the battery.
- The battery is ready for use.
- Avoid incomplete charging of the battery as this shortens its life.

DECLARATION OF CONFORMITY

DECLARATION OF CONFORMITY AVAILABLE AT THE REGISTERED OFFICE OF AMIO SP z o.o. ul. Handlowa 3, 41 - 807 Zabrze

WASTE MANAGEMENT AND RECYCLING



This symbol indicates that this product should not be disposed of with unsorted municipal waste. Electronic equipment should not be disposed of with household waste. According to the European Directive 2002/96/EC on waste electrical and electronic equipment and its incorporation into national law, waste electrical and electronic equipment must be collected separately and recycled. You can also take your used equipment to an electronic waste collection point, which disposes of the equipment in accordance with the National Recycling and Waste Act. It also helps to avoid potential damage to the environment and human health and helps to conserve natural resources.

PL - INSTRUKCJA OBSŁUGI

Prostownnik cyfrowy HB-ZN04/ 02088

Przed użyciem urządzenia uważnie przeczytaj instrukcję obsługi! Zachowaj ją na przyszłość!

ZASADY BEZPIECZEŃSTWA:

- Podczas ładowania akumulatora powstają łatwopalne gazy, nie używać otwartego ognia oraz zapewnić odpowiednią wentylację pomieszczenia podczas ładowania.
- Nigdy nie próbuj ładować zamrożonego akumulatora.
- Nigdy nie ładuj akumulatora, gdy silnik jest uruchomiony.
- Nie używaj urządzenia w wilgotnym ani mokrym otoczeniu i nie narażaj urządzenia na działanie deszczu.
- Dzieci i osoby postronne powinny przebywać w bezpiecznej odległości od pracującego urządzenia.
- Dzieci powinny przebywać pod nadzorem, aby nie bawiły się urządzeniem.
- Nieużywane urządzenie należy przechowywać w miejscu suchym i niedostępnym dla dzieci. Regularnie sprawdzaj, czy żaden z elementów prostownika nie jest uszkodzony.
- Nie używaj urządzenia, jeśli jest uszkodzone lub nie działa normalnie albo jeśli przewód zasilający lub wtyki są uszkodzone.
- Aby dokonać przeglądu, naprawy lub regulacji, oddaj urządzenie do autoryzowanego serwisu.
- Nie używaj produktu do ładowania baterii jednorazowego użytku. Mogą one wybuchnąć, powodując śmierć, obrażenia i/lub szkody materialne.
- Urządzenie służy wyłącznie do ładowania akumulatorów 6 lub 12V.
- Nie jest ono przeznaczone do zasilania instalacji niskiego napięcia.
- Nie próbuj otwierać ładowarki - stwarza to ryzyko porażenia prądem.
- Po zakończeniu ładowania wyciągnij przewód z gniazda. Następnie odłącz przewody od akumulatora.
- Jeżeli nie używasz urządzenia, wyłącz je i odłącz od zasilania.
- Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody spowodowane przez użycie prostownika niezgodnie z instrukcją.

PIERWSZA POMOC:

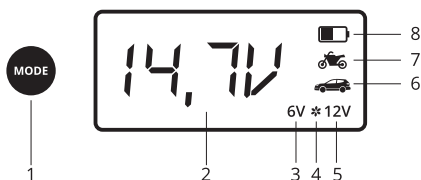
Oczy: Jeżeli dojdzie do kontaktu elektrolitu z oczami, przemywaj je czystą wodą przez co najmniej 15 minut i natychmiast skontaktuj się z lekarzem.

Skóra: Jeżeli elektrolit przedostanie się na skórę, przemyj to miejsce dużą ilością czystej wody i umyj je dokładnie wodą z mydłem. Jeżeli zaczerwienie, ból i podrażnienie będą się utrzymywały, skontaktuj się z lekarzem.

DANE TECHNICZNE:

- Napięcie wejściowe: AC 220-240V
- Napięcie wyjściowe: DC 6/12V
- Maksymalny prąd ładowania:
tryb motocykl: 2A +/-10%
tryb samochód: 4A +/-10%
- Stopień ochrony: IP65

STEROWANIE:



1. Przycisk zmiany trybu pracy prostownika
2. Wskaźnik napięcia akumulatora
3. Tryb ładowania akumulatorów 6V
4. Tryb zimny dla temperatury poniżej 0°C
5. Tryb ładowania akumulatorów 12V
6. Ładowanie prądem 4A, który stosuje się do akumulatorów o większych pojemnościach np. samochody, łódzie
7. Ładowanie prądem 2A, który stosuje się do akumulatorów o niskiej pojemności np. motocyklach, skuterach śnieżnych, wodnych, quadach itp.
8. Ikona pokazująca postęp naładowania akumulatora

Tryby ładowania:

6V Napięcie akumulatora 6V pojemność do 14Ah temp. otoczenia powyżej 0°C - FULL 7,2V

6V * Napięcie akumulatora 6V pojemność do 14Ah temp. otoczenia poniżej 0°C - FULL 7,4V

12V Napięcie akumulatora 12V pojemność do 14Ah temp. otoczenia powyżej 0°C - FULL 14,3V

12V * Napięcie akumulatora 12V pojemność do 14Ah temp. otoczenia poniżej 0°C - FULL 14,7V

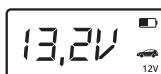
12V Napięcie akumulatora 12V pojemność od 14Ah temp. otoczenia powyżej 0°C - FULL 14,3V

12V * Napięcie akumulatora 12V pojemność od 14Ah temp. otoczenia poniżej 0°C - FULL 14,7V

Przykładowe wskazania wyświetlacza:



Nieprawidłowe podłączenie do akumulatora, należy sprawdzić podłączenie biegunów. Czerwony „+” czarny „-”. Błąd pojawi się także jeżeli akumulator jest głęboko rozładowany lub uszkodzony.



Prawidłowe podłączenie, wyświetlacz pokazuje napięcie akumulatora



Akumulatora w pełni naładowany, prostownik podtrzymuje baterię w stanie naładowania

OBSŁUGA:

- Przed rozpoczęciem użytkowania prostownika należy bezwzględnie sprawdzić jego stan techniczny. Należy sprawdzić stan kabli przyłączeniowych i wtyczki - w przypadku stwierdzenia ich uszkodzenia należy bezwzględnie wymienić uszkodzony element. Sprawdzić również stan obudowy - w przypadku uszkodzenia poddać szczegółowym oględzinom przez osobę uprawnioną i fachową.
- Sprawdź, czy napięcie sieciowe odpowiada napięciu na tabliczce znamionowej. Jeżeli używasz przedłużacza, powierzchnia jego przekroju powinna być wystarczająca do zasilania danego urządzenia.
- Przed rozpoczęciem ładowania akumulatora należy bezwzględnie odłączyć akumulator od instalacji, w której akumulator jest używany. Należy przestrzegać wskazówek dotyczących ładowania akumulatora zawartych w instrukcji samochodu bądź innego urządzenia. Jeżeli występują należy poluzować lub zdjąć zaślepki z poszczególnych sekcji akumulatora.
- Sprawdzić stan kwasu w akumulatorze, w razie konieczności uzupełnić wodą destylowaną.
- Należy podłączyć czerwony zacisk prostownika do dodatniego bieguna akumulatora „+” a czarny zacisk to bieguna ujemnego „-”. Ustawić prostownik w maksymalnej odległości od akumulatora, następnie podłączyć prostownik do źródła zasilania za pomocą kabla zasilającego.
- Ładowanie rozpoczyna się po podłączeniu kabla zasilającego do źródła zasilania. Na wyświetlaczu widać aktualne napięcie akumulatora. Gdy prostownik zasygnalizuje, że akumulator jest całkowicie naładowany (napis FULL na wyświetlaczu), należy odłączyć prostownik od źródła zasilania, zdjąć kable podłączone do akumulatora i dokręcić zaślepki do kontroli stanu elektrolitu na akumulatorze (jeżeli występują).
- Akumulator jest gotowy do użycia.
- Należy unikać niepełnego naładowania akumulatora, gdyż skracia to jego żywotność.
- Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody spowodowane przez użycie prostownika niezgodnie z instrukcją.

DEKLARACJA ZGODNOŚCI

DEKLARACJA ZGODNOŚCI DOSTĘPNA W SIEDZIBIE FIRMY AMIO SP z o.o. ul. Handlowa 3, 41 - 807 Zabrze

GOSPODARKA ODPADAMI I RECYCLING

Symbol ten wskazuje, że pozybywając się tego produktu nie należy go wyrzucać razem z nieposortowanymi odpadami komunalnymi. Nie należy wyrzucać sprzętu elektronicznego wraz z odpadami gospodarstwa domowego. Zgodnie z Dyrektywą europejską 2002/96/WE w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego i jej włączenia do przepisów prawa krajowego zużyty sprzęt elektryczny i elektroniczny należy poddać zbiórce selektywnej oraz recyklingowi. Zużyty sprzęt można również oddać w punkcie zbiórki odpadów elektronicznych, który prowadzi utylizację urządzeń zgodnie z krajową ustawą o recyklingu i odpadach. Pomaga również uniknąć powstania potencjalnych szkód dla środowiska naturalnego i zdrowia ludzkiego oraz pomaga chronić zasoby naturalne.

DE - BENUTZERHANDBUCH

Digitaler Batterieladegerät HB-ZN04/ 02088

Lesen Sie die Gebrauchsanweisung vor dem Gebrauch sorgfältig durch!

Bewahren Sie sie zum späteren Nachschlagen auf!

SICHERHEITSHINWEISE:

- Während des Ladevorgangs können explosive Gase entstehen. Verwenden Sie kein offenes Feuer und sorgen Sie während des Ladevorgangs für eine angemessene Belüftung.
- Versuchen Sie niemals, eine gefrorene Batterie zu laden.
- Laden Sie die Batterie niemals bei laufendem Motor.
- Verwenden Sie das Gerät nicht in feuchten oder nassen Räumen. Setzen Sie das Gerät nicht dem Regen aus.
- Lagern Sie das Gerät bei Nichtgebrauch an einem trockenen Ort und außerhalb der Reichweite von Kindern.
- Halten Sie Kinder und Schaulustige in sicherer Entfernung, wenn das Gerät in Betrieb ist. Lassen Sie Kinder beaufsichtigen, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Überprüfen Sie das Gerät, um festzustellen, ob irgendwelche Teile beschädigt sind. Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn es beschädigt ist oder nicht richtig funktioniert, oder wenn das Netzkabel oder der Stecker beschädigt sind. Bringen Sie das Gerät zu einem autorisierten Kundendienst, um es überprüfen, reparieren oder einstellen zu lassen.
- Versuchen Sie nicht, Trockenbatterien mit dem Gerät aufzuladen, da sie explodieren und tödliche oder persönliche Verletzungen und/oder Sachschäden verursachen können.
- Das Gerät ist nur zum Laden/Hilfsstart von 6V- oder 12V-Batterien bestimmt.
- Es ist nicht für die Stromversorgung von Niederspannungsanlagen vorgesehen.
- Versuchen Sie nicht, das Batterieladegerät zu öffnen - es besteht die Gefahr eines Stromschlags.
- Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Netzstecker, wenn es nicht benutzt wird.
- Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die dadurch entstehen, dass das Batterieladegerät nicht in Übereinstimmung mit dieser Anleitung verwendet wird.

ERSTE HILFE:

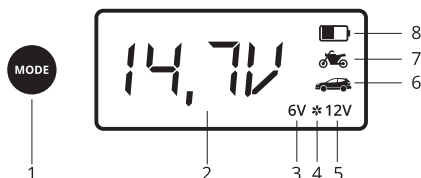
Augen: Wenn Sie Batterieflüssigkeit in die Augen bekommen, spülen Sie diese mindestens 15 Minuten lang mit Wasser aus und suchen Sie sofort einen Arzt auf.

Haut: Wenn Sie Batteriesäure auf die Haut bekommen, spülen Sie sie sofort mit viel frischem Wasser ab und waschen Sie sie gründlich mit Wasser und Seife. Suchen Sie einen Arzt auf, wenn die Rötung, der Schmerz oder die Reizung anhält.

TECHNISCHE PARAMETER:

- Eingangsspannung: AC 220-240V
- Ausgangsspannung: DC 6/12V
- Maximaler Ladestrom: Motorrad-Modus: 2A +/-10%
Auto-Modus: 4A +/-10%
- Schutzklasse: IP65

KONTROLLE:



1. Taste zum Wechseln des Modus
2. Spannungsanzeige
3. Lademodus für 6V-Batterien
4. Kaltmodus für Temperaturen unter 0°C
5. Lademodus für 12V-Batterien
6. Laden mit 4A Strom, der für Batterien mit größerer Kapazität verwendet wird, z.B. Autos, Boote
7. Laden mit 2A Strom, der für Batterien mit geringer Kapazität verwendet wird, z.B. Motorräder, Schneemobile, Quads, etc.
8. Symbol, das den Fortschritt der Batterieladung anzeigt

Lademodi:

 **6V** Batteriespannung 6V Kapazität unter 14Ah Umgebungstemperatur über 0°C - VOLL 7,2V

 **6V *** Batteriespannung 6V Kapazität unter 14Ah Umgebungstemperatur unter 0°C - VOLL 7,4V

 **12V** Batteriespannung 12V Kapazität unter 14Ah Umgebungstemperatur über 0°C - VOLL 14,3V

 **12V *** Batteriespannung 12V Kapazität unter 14Ah Umgebungstemperatur unter 0°C - VOLL 14,7V

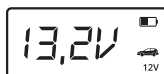
 **12V** Batteriespannung 12V Kapazität über 14Ah Umgebungstemperatur 0°C - VOLL 14,3V

 **12V *** Batteriespannung 12V Kapazität über 14Ah Umgebungstemperatur 0°C - VOLL 14,7V,7V

Beispiele für Display-Anzeigen:



IFalscher Anschluss an die Batterie, überprüfen Sie die Polverbindung. Rot „+“ schwarz „-“. Der Fehler tritt auch auf, wenn die Batterie tiefentladen oder beschädigt ist.



Korrektter Anschluss, das Display zeigt die Batteriespannung an



Akku vollständig geladen

VERWENDEN:

- Bevor das Ladegerät in Betrieb genommen wird, ist es unbedingt erforderlich, seinen technischen Zustand zu überprüfen. Prüfen Sie den Zustand der Anschlusskabel und des Steckers - wenn sie beschädigt sind, muss das beschädigte Element ersetzt werden. Prüfen Sie den Zustand des Gehäuses - wenn es beschädigt ist, muss das Gehäuse von einem autorisierten Fachmann eingehend geprüft werden.
- Prüfen Sie, ob die Netzspannung mit der auf dem Typenschild angegebenen Nennspannung übereinstimmt. Wenn Sie ein Verlängerungskabel verwenden, muss der Querschnitt der Drähte für die Stromversorgung des Geräts ausgelegt sein.
- Bevor Sie mit dem Aufladen der Batterie beginnen, müssen Sie die Batterie unbedingt von der Anlage abklemmen, in der sie verwendet wird. Verwenden Sie die Richtlinien für das Aufladen der Batterie, die im Handbuch des Fahrzeugs oder anderer Geräte enthalten sind.
- Lösen oder entfernen Sie die Stecker von den jeweiligen Batterieabschnitten (falls vorhanden), prüfen Sie den Säurestand in der Batterie und füllen Sie gegebenenfalls entkalktes Wasser nach..
- Schließen Sie die rote Klemme des Ladegeräts an das Ende des Pluspols der Batterie „+“ und die schwarze Klemme an den Minuspol „-“ an. Stellen Sie das Ladegerät in maximaler

Entfernung von der Batterie auf und schließen Sie es dann mit dem Netzkabel an die Stromquelle an.

- Der Ladevorgang beginnt nach Anschluss des Netzkabels an eine Stromquelle. Auf dem Display wird die aktuelle Batteriespannung angezeigt. Wenn das Ladegerät anzeigt, dass die Batterie vollständig geladen ist (FULL auf dem Display), trennen Sie das Ladegerät von der Stromquelle, entfernen Sie die an die Batterie angeschlossenen Kabel und ziehen Sie die Verschlusskappen an, um den Elektrolytzustand der Batterie zu überprüfen (falls vorhanden).
- Trennen Sie das Ladegerät von der Stromquelle, entfernen Sie die an die Batterie angeschlossenen Kabel und ziehen Sie die Stopfen für die Elektrolytstandskontrolle an der Batterie fest.
- Die Batterie ist nun einsatzbereit.
- Vermeiden Sie ein unvollständiges Aufladen der Batterie, da dies die Lebensdauer der Batterie verkürzt.

DECLARATION OF CONFORMITY

DECLARATION OF CONFORMITY AVAILABLE AT THE REGISTERED OFFICE OF AMIO SP Z o.o. ul. Handlowa 3, 41 - 807 Zabrze

WASTE MANAGEMENT AND RECYCLING

 This symbol indicates that this product should not be disposed of with unsorted municipal waste. Electronic equipment should not be disposed of with household waste. According to the European Directive 2002/96/EC on waste electrical and electronic equipment and its incorporation into national law, waste electrical and electronic equipment must be collected separately and recycled. You can also take your used equipment to an electronic waste collection point, which disposes of the equipment in accordance with the National Recycling and Waste Act. It also helps to avoid potential damage to the environment and human health and helps to conserve natural resources.

ES - INSTRUCCIÓN DE USO

Cargador de batería digital HB-ZN04/ 02088

Antes de usar e aparato por favor lea atentamente la instrucción! Guardela para un uso futuro!

REGLAS DE SEGURIDAD:

- Durante la carga de la batería se producen gases inflamables, procure no usar llamas abiertas y asegúrese que haya una ventilación adecuada.
- Nunca intente recargar una batería congelada.
- Nunca no recargues una batería mientras el motor del coche esté en marcha.
- No utilice el dispositivo en un entorno húmedo o mojado y no lo exponga a la lluvia.
- Los niños y transeúntes deben mantenerse a una distancia segura del dispositivo mientras éste esté bajo uso. Los niños deben estar bajo supervisión de un adulto para que no jueguen con el dispositivo.
- Cuando el dispositivo no esté bajo uso debe ser guardado en un lugar seco y fuera del alcance de los niños.
- Verifique regularmente que ninguno de los elementos del cargador no esté dañado. No utilice el dispositivo si está dañado o no funciona normalmente o si el cable de alimentación o los enchufes están dañados.
- En el caso en que se deba realizar una inspección, ajuste o regulación del dispositivo entreguelo a un centro de servicio autorizado.
- No utilice el dispositivo para cargar baterías desechables. Éstas pueden explotar, causando la muerte, lesiones y / o daños materiales.

- El dispositivo tan solo debe ser usado para la carga baterías de 6V o 12V.
- Éste dispositivo no está destinado para el suministro de instalaciones de baja tensión.
- No intente abrir el cargador, ya que existe riesgo de descarga eléctrica.
- Después de cargar la batería, saque el enchufe del cargador del tomacorriente. Luego desconecte los cables de la batería.
- Si no usa el dispositivo, apáguelo y desenchúfelo.
- El fabricante no se hace responsable de los daños causados por el mal uso del cargador sin seguir las instrucciones de uso.

PRIMEROS AUXILIOS:

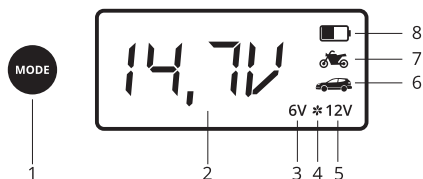
Ojos En el caso en que el electrolito entre en contacto con sus ojos, enjuáguelos con agua limpia por lo menos durante 15 minutos y comuníquese inmediatamente con su médico.

Piel Si el electrolito llega a la piel, enjuague el área con abundante agua limpia y jabón. Si el enrojecimiento, dolor o la irritación persisten, póngase en contacto con su médico.

DATOS TÉCNICOS:

- Voltaje entrada: AC 220-240V
- Voltaje salida: DC 6/12V
- Corriente máxima de carga:
modo moto: 2A +/-10%
modo coche: 4A +/-10%
- Impermeabilidad: IP65

CONTROL:



1. Botón para cambiar el modo de funcionamiento del cargador
2. Indicador de voltaje de la batería
3. Modo de carga de la batería 6V
4. Modo frío- para temperaturas inferiores a 0°C.
5. Modo de carga de la batería 12V
6. Carga con corriente de 4 A, se utiliza para cargar baterías de mayor capacidad, por ejemplo, automóviles, barcos
7. Carga con corriente de 2A, se utiliza para cargar baterías de baja capacidad, por ejemplo, motocicletas, motonieves, motos de agua, quads, etc.
8. Icono que muestra el progreso de carga de la batería.

Modos de carga:

6V Voltaje de la batería 6V capacidad hasta 14Ah temp. ambiente mayor a 0°C – FULL 7,2V

6V * Voltaje de la batería 6V capacidad hasta 14Ah temp. ambiente menor 0°C – FULL 7,4V

12V Voltaje de la batería 12V capacidad hasta 14Ah temp. ambiente mayor 0°C – FULL 14,3V

12V * Voltaje de la batería 12V capacidad hasta 14Ah temp. ambiente menor 0°C – FULL 14,7V

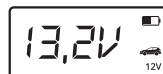
12V Voltaje de la batería 12V capacidad hasta 14Ah temp. ambiente mayor 0°C – FULL 14,3V

12V * Voltaje de la batería 12V capacidad hasta 14Ah temp. ambiente menor 0°C – FULL 14,7V

Ejemplos de indicaciones en el visualizador:



Conexión incorrecta de la batería, compruebe la conexión de polaridad. Rojo „+“ negro „-“. El error también aparecerá si la batería está muy descargada o dañada.



Conexión correcta, la pantalla muestra el voltaje de la batería.



La batería está completamente cargada, el cargador de batería mantiene la batería en carga

USO:

- Antes de utilizar el cargador, es esencial verificar el estado técnico de éste. Verifique el estado de los cables de conexión y el enchufe. En caso de daños, es esencial reemplazar el componente dañado. También verifique el estado de la carcasa; en caso de daños, tenga en cuenta que la inspección debe ser realizada por una persona autorizada y calificada.
- Compruebe si la tensión de la red corresponde a la tensión mencionada en la placa de características. Si usa un cable de extensión, tenga en cuenta el área transversal del cable debe ser suficiente para alimentar el dispositivo.
- Antes de cargar la batería, siempre desconecte la batería de la instalación en la que se está utilizando la batería. Observe las instrucciones de carga de la batería en el manual del automóvil u otro dispositivo. En el caso en que la batería posea tapones, aflojelos o quítelos de sus secciones individuales. Verifique el estado/ cantidad del ácido en la batería, agregue agua destilada en el caso que sea necesario.
- Conecte la pinza roja del cargador al polo positivo de la batería „+“ y el terminal negro es el polo negativo „-“. Ponga el cargador a la distancia máxima de la batería, luego conecte el cargador a la fuente de alimentación utilizando el cable de alimentación.
- La carga comienza después de conectar el cable de alimentación a una fuente de alimentación. La pantalla muestra el voltaje actual de la batería. Cuando el cargador indique que la batería está completamente cargada (FULL en el indicador), desconecte el cargador de la fuente de alimentación, retire los cables conectados a la batería y apriete las tapas de verificación del estado del electrolito de la batería (si la batería los tiene).
- La batería está lista para su uso.
- Evite usar la batería incompletamente cargada, ya que acorta su vida útil.

DECLARACIONE DE CONFORMIDAD

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD DISPONIBLE EN EL DOMICILIO SOCIAL DE AMIO SP z o.o. ul. Handlowa 3, 41 - 807 Zabrze

GESTIÓN DE RESIDUOS Y RECICLAJE

Este símbolo indica que este producto no debe desecharse con la basura municipal sin clasificar. Los aparatos electrónicos no deben desecharse con la basura doméstica. Según la Directiva europea 2002/96/CE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos y su incorporación a la legislación nacional, los residuos de aparatos eléctricos y electrónicos deben recogerse por separado y reciclarse. También puede llevar su equipo usado a un punto de recogida de residuos electrónicos, que se deshace del equipo de acuerdo con la Ley Nacional de Reciclaje y Residuos. También contribuye a evitar posibles daños al medio ambiente y a la salud humana y ayuda a conservar los recursos naturales.

PT - MANUAL DO UTILIZADOR

Carregador de bateria digital HB-ZN04/ 02088

Leia atentamente o manual de instruções antes da utilização!
Guarde-o para consulta futura!

INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA:

- Durante o processo de carregamento, podem ser produzidos gases explosivos. Não utilize fogo aberto e assegure uma ventilação adequada durante o processo de carregamento.
- Nunca tente carregar uma bateria congelada.
- Nunca carregar a bateria com o motor em funcionamento.
- Não utilizar o aparelho em locais húmidos ou molhados. Não expor o aparelho à chuva.
- Quando não estiver a ser utilizado, guarde o aparelho num local seco e fora do alcance das crianças.
- Manter as crianças e os espectadores a uma distância segura quando o aparelho estiver a ser utilizado. Manter as crianças sob vigilância para garantir que não brincam com o aparelho.
- Verificar se as peças do aparelho estão danificadas. Não utilize o aparelho se este estiver danificado ou não estiver a funcionar corretamente, ou se o cabo de alimentação ou a ficha estiverem danificados. Leve o aparelho a um centro de assistência autorizado para ser verificado, reparado ou ajustado.
- Não tente carregar pilhas secas com o aparelho, pois estas podem explodir e provocar ferimentos mortais ou pessoais e/ou danos materiais.
- O aparelho destina-se apenas ao carregamento/arranque auxiliar de baterias de 6V ou 12V.
- Não se destina a ser utilizado para fornecer energia a sistemas de baixa tensão.
- Não tente abrir o carregador de baterias - risco de choque elétrico.
- Desligue o aparelho e retire o cabo de alimentação da tomada quando não estiver a ser utilizado.
- O fabricante não se responsabiliza por quaisquer danos causados pela não utilização do carregador de baterias em conformidade com este manual.

PRIMEIROS SOCORROS:

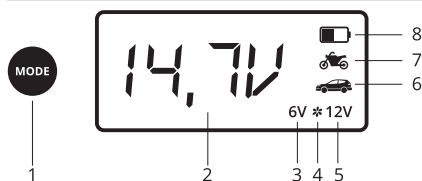
Olhos: Se o líquido da bateria entrar em contacto com os olhos, lavar com água durante pelo menos 15 minutos e procurar imediatamente assistência médica.

Pele: Se o ácido da bateria entrar em contacto com a pele, enxaguar imediatamente com água fresca em abundância e lavar abundantemente com água e sabão. Procurar assistência médica se a vermelhidão, a dor ou a irritação persistirem.

PARÂMETROS TÉCNICOS

- Tensão de entrada: AC 220-240V
- Tensão de saída: DC 6/12V
- Corrente máxima de carga:
modo motociclo: 2A +/-10%
modo automóvel: 4A +/-10%
- Classe de proteção: IP65

CONTROLO:



1. Botão de mudança de modo
2. Indicação da tensão
3. Modo de carregamento de baterias de 6V
4. Modo frio para temperaturas inferiores a 0°C
5. Modo de carregamento de baterias de 12V
6. Carregamento com corrente de 4A, utilizado para baterias de maior capacidade, por exemplo, automóveis, barcos
7. Carregamento com corrente de 2A, utilizado para baterias de baixa capacidade, por exemplo, motocicletas, motos de neve, quads, etc.
8. Ícone que indica a evolução do carregamento da bateria

Modos de carregamento:

6V Tensão da bateria 6V capacidade abaixo de 14Ah temperatura ambiente acima de 0°C - FULL 7,2V

6V * Tensão da bateria 6V capacidade abaixo de 14Ah temperatura ambiente abaixo de 0°C - FULL 7,4V

12V Tensão da bateria 12V capacidade abaixo de 14Ah temperatura ambiente acima de 0°C - FULL 14,3V

12V * Tensão da bateria 12V capacidade abaixo de 14Ah temperatura ambiente abaixo de 0°C - FULL 14,7V

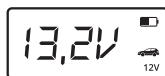
12V Tensão da bateria 12V capacidade acima de 14Ah temperatura ambiente 0°C - FULL 14,3V

12V * Tensão da bateria 12V capacidade acima de 14Ah temperatura ambiente 0°C - FULL 14,7V

Exemplos de indicações no ecrã:



Ligação incorreta à bateria, verificar a ligação dos pólos. Vermelho "+" preto "-". O erro também aparece se a bateria estiver muito descarregada ou danificada.



Ligação correta, o visor indica a tensão da bateria



Bateria totalmente carregada

UTILIZAÇÃO:

- Antes de iniciar a utilização do carregador, é absolutamente essencial verificar o seu estado técnico. Verificar o estado dos cabos de ligação e da ficha - se forem observados danos, substituir o elemento danificado. Verificar o estado da caixa - se estiver danificada, a caixa deve ser submetida a uma inspeção detalhada efectuada por um profissional autorizado.
- Verificar se a tensão de rede corresponde à tensão nominal indicada na placa de características. Se utilizar um cabo de extensão, a secção transversal dos fios deve ter a classificação correta para a alimentação do aparelho.
- Antes de iniciar o carregamento da bateria, é absolutamente essencial desligar a bateria da instalação na qual a bateria é utilizada. Utilize as diretrizes para o carregamento da bateria, incluídas no manual do automóvel ou de outro equipamento.
- Afrouxar ou retirar as fichas das respectivas secções da bateria (se existirem), verificar o nível de ácido na bateria e, se necessário, enchê-la com água desmineralizada.
- Ligar o grampo vermelho do carregador à extremidade do pólo positivo da bateria "+", e o grampo preto ao pólo negativo "-". Colocar o carregador à distância máxima da bateria e, em seguida, ligar o carregador à fonte de alimentação, utilizando o cabo de alimentação.

- O carregamento começa depois de ligar o cabo de alimentação a uma fonte de alimentação. O visor apresenta a tensão atual da bateria. Quando o carregador indicar que a bateria está totalmente carregada (FULL no visor), desligue o carregador da fonte de alimentação, retire os cabos ligados à bateria e aperte as tampas para verificar o estado do eletrólito na bateria (se existir).
- Desligue o carregador da bateria da fonte de alimentação, retire os cabos ligados à bateria e aperte as tampas para o controlo do nível de eletrólito na bateria.
- A bateria está pronta a ser utilizada.
- Evite o carregamento incompleto da bateria, uma vez que tal reduz a sua vida útil.

DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE

DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE DISPONÍVEL NA SEDE DA AMIO
Sp. z o.o. ul. Handlowa 3, 41 - 807 Zabrze

PROTEÇÃO AMBIENTAL

 Este símbolo indica que este produto não deve ser eliminado com resíduos urbanos indiferenciados. Os equipamentos electrónicos não devem ser eliminados juntamente com o lixo doméstico. De acordo com a Diretiva Europeia 2002/96/CE relativa aos resíduos de equipamentos eléctricos e electrónicos e sua incorporação na legislação nacional, os resíduos de equipamentos eléctricos e electrónicos devem ser recolhidos separadamente e reciclados. Pode também levar o seu equipamento usado a um ponto de recolha de resíduos electrónicos, que o elimina de acordo com a Lei Nacional de Reciclagem e Resíduos. A reciclagem de equipamentos eléctricos e electrónicos é uma forma de evitar danos potenciais para o ambiente e para a saúde humana e ajuda a conservar os recursos naturais.

CZ - UŽIVATELSKÁ PŘÍRUČKA

Nabíječka auto/moto digitální HB-ZN04/ 02088

Před použitím si pečlivě přečtěte návod k obsluze!

Uložít pro budoucí použití!

BEZPEČNOSTNÍ INSTRUKCE:

- Během procesu nabíjení se mohou vytvářet výbušné plyny. Během nabíjení nepoužívejte otevřený oheň a zajištěte dostatečné větrání.
- Nikdy se nepokoušejte nabíjet zmrazenou baterii.
- Nikdy nenabíjejte akumulátor, když je motor v chodu.
- Nepoužívejte spotřebič ve vlhkém nebo mokřém prostředí. Přístroj nevystavujte dešti.
- Pokud přístroj nepoužíváte, skladujte jej na suchém místě mimo dosah dětí.
- Při používání spotřebiče udržíte děti a osoby v bezpečné vzdálenosti. Uchovávejte děti pod dozorem, abyste se ujistili, že si se spotřebičem nehrájí.
- Zkontrolujte spotřebič, zda nejsou poškozeny nějaké díly. Nepoužívejte spotřebič, pokud je poškozen nebo nefunguje správně, nebo pokud je poškozen napájecí kabel nebo zástrčka. Přístroj odneste do autorizovaného servisního střediska, kde ho zkontrolujete, opravíte nebo nastavíte.
- Nepokoušejte se nabíjet baterie se suchými články spolu se spotřebičem, mohou explodovat a způsobit smrtelné zranění osob nebo materiální škody.
- Spotřebič je určen pouze k nabíjení / pomocné startování 6V nebo 12V baterií.
- není určen k napájení nízkonapěťových systémů.
- Nepokoušejte se nabíječku otevřít - hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
- Pokud spotřebič nepoužíváte, vypněte jej a odpojte napájecí kabel.
- Výrobce neodpovídá za škody, které vzniknou z důsledku nepoužívání nabíječky baterií v souladu s touto příručkou.

PRVNÍ POMOC:

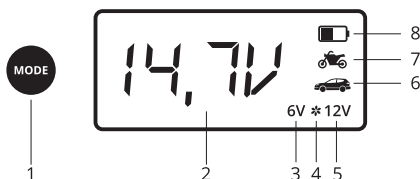
Oči: Pokud se vám elektrolyt dostane do očí, vypláchněte je nejméně 15 minut čistou vodou a okamžitě vyhledejte svého lékaře.

Pokožka: Pokud se vám elektrolyt dostane na pokožku, opláchněte místo velkým množstvím čisté vody a omyjte důkladně mýdlem a vodou. Pokud zarudnutí, bolest a podráždění přetrvávají, kontaktujte a navštivte svého lékaře.

TECHNICKÉ PARAMETRY:

- Vstupní napětí: AC 220-240V
- Výstupní napětí: DC 6 / 12V
- Maximální nabíjecí proud:
režim motocyklu: 2A +/- 10%
režim auta: 4A +/- 10%
- Třída ochrany: IP65

OVLÁDÁNÍ:



1. Tlačítko změny režimu
2. Zobrazení napětí
3. Režim nabíjení baterií 6V
4. Studený režim pro teploty pod 0°C
5. Nabíjení 12V baterií
6. Nabíjení 4A proudem, který se používá pro baterie s vyšší kapacitou, např. auta, lodě
7. Nabíjení 2A proudem, který se používá pro nízkokapacitní baterie, např. motocykly, sněžné skútry, čtyřkolky atd.
8. Ikona ukazující průběh nabíjení baterie

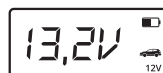
Režimy nabíjení:

-  **6V** Napětí akumulátoru 6V kapacita do 14Ah okolní teplota nad 0°C – PLNÁ 7,2V
-  **6V *** Napětí akumulátoru 6V kapacita do 14Ah okolní teplota pod 0°C – PLNÁ 7,4V
-  **12V** Napětí akumulátoru 12V kapacita do 14Ah okolní teplota nad 0°C – PLNÁ 14,3V
-  **12V *** Napětí akumulátoru 12V kapacita do 14Ah okolní teplota pod 0°C – PLNÁ 14,7V
-  **12V** Napětí akumulátoru 12V kapacita od 14Ah okolní teplota nad 0°C – PLNÁ 14,3V
-  **12V *** Napětí akumulátoru 12V kapacita od 14Ah okolní teplota pod 0°C – PLNÁ 14,7V

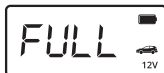
Příklady indikací zobrazení:



Nesprávné připojení k akumulátoru, zkontrolujte připojení pólu. Červená „+“ černá „-“. Chyba se objeví i v případě, že je baterie hluboce vybitá nebo poškozená.



Na displeji se zobrazí správné napětí akumulátoru.



Baterie je zcela nabitá.

POUŽITÍ:

- Před použitím nabíječky je bezpodmínečně nutné zkontrolovat její technický stav. Zkontrolujte stav přípojovacích kabelů a zástrčky - pokud se zjistí jejich poškození, vyměňte poškozený prvek. Zkontrolujte stav pouzdra - pokud je poškozen, musí být kryt podroben podrobné kontrole autorizovaným odborníkem.
- Zkontrolujte, zda napětí v síti odpovídá jmenovitému napětí na typovém štítku. Pokud používáte prodlužovací kabel, průřez vodičů musí mít správnou hodnotu pro napájení spotřebiče.
- Před zahájením nabíjení akumulátoru je bezpodmínečně nutné odpojit akumulátor od zařízení, ve kterém se baterie používá. Použijte pokyny pro nabíjení baterie, které jsou uvedeny v návodu k použití automobilu nebo jiného zařízení.
- Uvolněte nebo vytáhněte zátky z příslušných částí akumulátoru (pokud jsou přítomny), zkontrolujte hladinu kyseliny v akumulátoru a v případě potřeby ji doplňte destilovanou vodou.
- Zapojte červenou svorku nabíječky na konec kladného pólu baterie "+" a černou svorku na záporný pól "-". Nabíječku umístěte v maximální vzdálenosti od baterie, pak připojte nabíječku ke zdroji napájení pomocí síťové šňůry.
- Nabíjení se spustí po připojení napájecího kabelu ke zdroji napájení. Na displeji se zobrazí aktuální napětí baterie. Když nabíječka signalizuje, že baterie je plně nabitá (na displeji je plná), odpojte nabíječku od zdroje napájení, odpojte kabely připojené k baterii a dotáhněte uzávěry, abyste zkontrolovali stav elektrolytu na baterii (pokud existuje).
- Po spuštění nabíjení akumulátoru z času na čas zkontrolujte indikatory nabíjecího proudu na ampérmetru namontovaném na nabíječce. Když ampérmetr signalizuje, že baterie je plně nabitá (indikace minimálního nabíjecího proudu - indikátor ampérmetru vlevo, na symbolu baterie, v černé barvě).
- Odpojte nabíječku akumulátoru od zdroje napájení, odpojte kabely připojené k akumulátoru a utáhněte zátky pro kontrolu hladiny elektrolytu na akumulátoru.
- Baterie je připravena k použití.
- Vyhnete se neúplnému nabití baterie, protože to zkracuje její životnost.

PROHLÁŠENÍ O SHODĚ

PROHLÁŠENÍ O SHODĚ DOSTUPNÉ V REGISTROVANÉM ÚŘADĚ AMIO SP z o.o. ul. Handlowa 3, 41 - 807 Zabrze

OCHRANA ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ!

Tento symbol označuje, že při likvidaci tohoto produktu by se neměl likvidovat jako netříditý komunální odpad. Elektronická zařízení by se neměla likvidovat s domovním odpadem. V souladu s Evropskou směrnicí 2002/96/EC o odpadu z elektrických a elektronických zařízení a jejím začleněním do národních legislativ musí být odpad z elektrických a elektronických zařízení shromažďován odděleně a recyklován. Odpadní zařízení lze předat i ve sběrně elektronického odpadu, která zařízení likviduje v souladu s národním zákonem o recyklaci a odpadech. Pomáhá také předcházet potenciálnímu poškození životního prostředí a lidského zdraví a pomáhá chránit přírodní zdroje.

SK - UŽIVATEĽSKÁ PRÍRUČKA

Nabíječka auto/moto digitálna HB-ZN04/ 02088

Pred použitím si pozorne prečítajte návod na obsluhu!
Uložiť pre budúce použitie!

BEZPEČNOSTNÉ INŠTRUKCIE:

- Počas procesu nabíjania sa môžu vytvárať výbušné plyny. Počas nabíjania nepoužívajte otvorený oheň a zabezpečte dostatočné vetranie.
- Nikdy sa nepokúšajte nabíjať zmrazenú batériu.
- Nikdy nenabíjajte akumulátor, keď je motor v chode.
- Nepoužívajte spotrebič vo vlhkom alebo mokrom prostredí. Prístroj nevystavujte dažďu.
- Ak prístroj nepoužívate, skladujte ho na suchom mieste mimo dosahu detí.
- Pri používaní spotrebiča udržiavajte deti a osoby v bezpečnej vzdialenosti. Uchovávajte deti pod dozorom, aby ste sa uistili, že si so spotrebičom nehrajú.
- Skontrolujte spotrebič, či nie sú poškodené nejaké diely. Nepoužívajte spotrebič, ak je poškodený alebo nefunguje správne, alebo ak je poškodený napájací kábel alebo zástrčka. Prístroj odnesť do autorizovaného servisného strediska, kde ho skontrolujete, opravíte alebo nastavíte.
- Nepokúšajte sa nabíjať batérie so suchými článkami spolu so spotrebičom, môžu explodovať a spôsobí smrteľné zranenia osôb alebo materiálne škody.
- Spotrebič je určený len na nabíjanie / pomocné štartovanie 6V alebo 12V batérií.
- Nie je určený na napájanie nízkonapäťových systémov.
- Nepokúšajte sa nabíjačku otvoriť - hrozí nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom.
- Ak spotrebič nepoužívate, vypnite ho a odpojte napájací kábel.
- Výrobca nezodpovedá za škody, ktoré vzniknú v dôsledku nepoužívania nabíjačky batérií v súlade s touto príručkou.

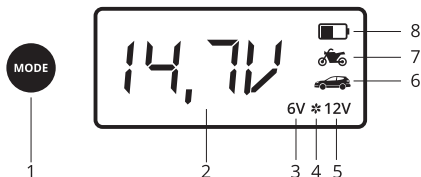
PRVÁ POMOC:

Oči: Ak sa vám elektrolyt dostane do očí, vypláchnite ich najmenej 15 minút čistou vodou a okamžite vyhľadajte svojho lekára.
Pokožka: Ak sa vám elektrolyt dostane na pokožku, opláchnite miesto veľkým množstvom čistej vody a umyte dôkladne mydlom a vodou. Ak začervenanie, bolesť a podráždenie pretrvávajú, kontaktujte a navštívte svojho lekára.

TECHNICKÉ ÚDAJE:

- Vstupné napätie: AC 220-240V
- Výstupné napätie: DC 6 / 12V
- Maximálny nabíjací prúd:
režim motocykla: 2A +/- 10%
režim auta: 4A +/- 10%
- Trieda ochrany: IP65

OVLÁDANIE:



1. Tlačidlo zmeny režimu
2. Zobrazenie napätia
3. Režim nabíjania batérií 6V
4. Studený režim pre teploty pod 0°C
5. Nabíjanie 12V batérií
6. Nabíjanie 4A prúdom, ktorý sa používa pre batérie s vyššou kapacitou, napr. autá, lode
7. Nabíjanie 2A prúdom, ktorý sa používa pre nízkokapacitné batérie, napr. motocykle, snežné skútre, štvorkolky atď.
8. Ikona ukazujúca priebeh nabíjania batérie

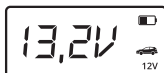
Režimy nabíjania:

-  **6V** Napätie akumulátora 6V kapacita do 14Ah okolitá teplota nad 0°C – PLNÁ 7,2V
-  **6V *** Napätie akumulátora 6V kapacita do 14Ah okolitá teplota pod 0°C – PLNÁ 7,4V
-  **12V** Napätie akumulátora 12V kapacita do 14Ah okolitá teplota nad 0°C – PLNÁ 14,3V
-  **12V *** Napätie akumulátora 12V kapacita do 14Ah okolitá teplota pod 0°C – PLNÁ 14,7V
-  **12V** Napätie akumulátora 12V kapacita od 14Ah okolitá teplota nad 0°C – PLNÁ 14,3V
-  **12V *** Napätie akumulátora 12V kapacita od 14Ah okolitá teplota pod 0°C – PLNÁ 14,7V

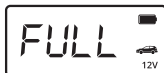
Príklady indikácií zobrazenia:



Nesprávne pripojenie k akumulátoru, skontrolujte pripojenie pólu. Červená „+“ čierna „-“. Chyba sa objaví aj v prípade, že je batéria hlboko vybitá alebo poškodená.



Na displeji sa zobrazí správne napätie akumulátora.



Batéria je úplne nabitá.

POUŽITIE:

- Pred začatím používania nabíjačky je bezpodmienečne nutné skontrolovať jej technický stav. Skontrolujte stav pripojovacích káblov a zástrčky - ak sa zistí ich poškodenie, vymeňte poškodený prvok. Skontrolujte stav puzdra - ak je poškodený, musí byť kryt podrobený podrobnej kontrole autorizovaným odborníkom.
- Skontrolujte, či napätie v sieti zodpovedá menovitému napätiu na typovom štítku. Ak používate predlžovací kábel, prierez vodičov musí mať správnu hodnotu pre napájanie spotrebiča.
- Pred začatím nabíjania akumulátora je bezpodmienečne nutné odpojiť akumulátor od zariadenia, v ktorom sa batéria používa. Použite pokyny pre nabíjanie batérie, ktoré sú uvedené v návode na používanie automobilu alebo iného zariadenia.
- Uvoľnite alebo vytiahnite zátky z príslušných častí akumulátora (ak sú prítomné), skontrolujte hladinu kyseliny v akumulátore a v prípade potreby ju doplňte destilovanou vodou.
- Zapojte červenú svorku nabíjačky na koniec kladného pólu batérie „+“ a čiernu svorku na záporný pól „-“. Nabíjačku umiestnite v maximálnej vzdialenosti od batérie, potom pripojte nabíjačku k zdroju napájania pomocou sieťovej šnúry.
- Nabíjanie sa spustí po pripojení napájacieho kábla k zdroju napájania. Na displeji sa zobrazí aktuálne napätie batérie. Keď nabíjačka signalizuje, že batéria je úplne nabitá (na displeji je plná), odpojte nabíjačku od zdroja napájania, odpojte káble pripojené k batérii a dotiahnite uzávery, aby ste skontrolovali stav elektrolytu na batérii (ak existuje).
- Po spustení nabíjania akumulátora z času na čas skontrolujte indikátory nabíjacieho prúdu na ampérmetri namontovanom na nabíjačke. Keď ampérmetr signalizuje, že batéria je úplne nabitá (indikácia minimálneho nabíjacieho prúdu - indikátor ampérmetra vľavo, na symbole batérie, v čiernej farbe).
- Odpojte nabíjačku akumulátora od zdroja napájania, odpojte káble pripojené k akumulátoru a utiahnite zátky pre kontrolu hladiny elektrolytu na akumulátore.
- Batéria je pripravená na použitie.

- Vyhňte sa neúplnému nabitíu batérie, pretože to skracuje jej životnosť.

VYHLÁSENIE O ZHODE

VYHLÁSENIE O ZHODE DOSTUPNÉ V SÍDLE SPOLOČNOSTI AMIO SP z o.o. ul. Handlowa 3, 41 - 807 Zabrze

OCHRANA ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA!

 Tento symbol označuje, že pri likvidácii tohto produktu by sa nemal likvidovať ako netriedený komunálny odpad. Elektronické zariadenia by sa nemali likvidovať s domovým odpadom. V súlade s Európskou smernicou 2002/96/EC o odpade z elektrických a elektronických zariadení a jej začlenením do národnej legislatívy sa odpad z elektrických a elektronických zariadení musí zbierať oddelene a recyklovať. Odpadové zariadenia je možné odovzdať aj v zberni elektronického odpadu, ktorá zariadenia likviduje v súlade s národným zákonom o recyklácii a odpadoch. Pomáha tiež predchádzať potenciálnemu poškodeniu životného prostredia a ľudského zdravia a pomáha chrániť prírodné zdroje.

FR - MANUEL D'UTILISATION

Chargeur de batterie numérique HB-ZN04/ 02088

Lisez attentivement le mode d'emploi avant d'utiliser l'appareil !
Conservez-les pour pouvoir les consulter ultérieurement!

LES CONSIGNES DE SÉCURITÉ:

- Pendant le processus de chargement, des gaz explosifs peuvent être produits. N'utilisez pas de feu ouvert et assurez une ventilation appropriée pendant le processus de charge.
- N'essayez jamais de charger une batterie gelée.
- Ne jamais charger la batterie lorsque le moteur est en marche.
- N'utilisez pas l'appareil dans des endroits humides ou mouillés. N'exposez pas l'appareil à la pluie.
- Lorsqu'il n'est pas utilisé, l'appareil doit être rangé dans un endroit sec, hors de portée des enfants.
- Gardez les enfants et les spectateurs à une distance sûre lorsque l'appareil est en cours d'utilisation. Surveillez les enfants pour vous assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Vérifiez que l'appareil n'est pas endommagé. N'utilisez pas l'appareil s'il est endommagé ou s'il ne fonctionne pas correctement, ou si le cordon d'alimentation ou la fiche sont endommagés. Apportez l'appareil à un centre de service agréé pour le faire contrôler, réparer ou régler.
- N'essayez pas de charger des piles sèches avec l'appareil, car elles peuvent exploser et provoquer des blessures mortelles ou corporelles, et/ou des dégâts matériels.
- L'appareil est uniquement destiné à la charge et au démarrage auxiliaire de batteries de 6 ou 12 volts.
- Il n'est pas destiné à alimenter des systèmes à basse tension.
- N'essayez pas d'ouvrir le chargeur de batterie - risque d'électrocution.
- Éteignez l'appareil et débranchez le cordon d'alimentation lorsqu'il n'est pas utilisé.
- Le fabricant ne peut être tenu responsable de tout dommage causé par une utilisation du chargeur de batterie non conforme à ce manuel.

PREMIERS SOINS:

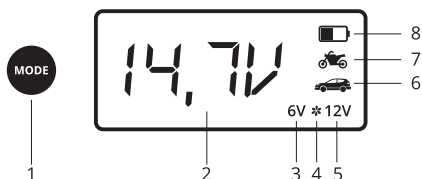
Yeux: En cas de contact du liquide de batterie avec les yeux, rincer à l'eau pendant au moins 15 minutes et consulter immédiatement un médecin.

Peau: En cas de contact de l'acide de batterie avec la peau, rincer immédiatement et abondamment à l'eau douce et laver soigneusement avec de l'eau et du savon. Consulter un médecin si des rougeurs, des douleurs ou des irritations persistent.

PARAMÈTRES TECHNIQUES:

- Tension d'entrée: AC 220-240V
- Tension de sortie: DC 6/12V
- Courant de charge maximum:
mode moto: 2A +/-10%
mode voiture: 4A +/-10%
- Classe de protection: IP65

CONTRÔLE:



- Bouton de changement de mode
- Affichage de la tension
- Mode de charge des batteries 6V
- Mode froid pour les températures inférieures à 0°C
- Mode de charge des batteries 12V
- Chargement avec un courant de 4A, utilisé pour les batteries de grande capacité, par exemple les voitures, les bateaux
- Chargement avec un courant de 2A, utilisé pour les batteries de faible capacité, par exemple les motos, les motoneiges, les quads, etc.
- Icône indiquant la progression de la charge de la batterie

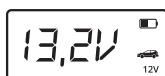
Modes de charge:

- 6V** Tension de la batterie 6V capacité inférieure à 14Ah température ambiante supérieure à 0°C - FULL 7,2V
- 6V *** Tension de la batterie 6V capacité inférieure à 14Ah température ambiante inférieure à 0°C - FULL 7,4V
- 12V** Tension de la batterie 12V capacité inférieure à 14Ah température ambiante supérieure à 0°C - FULL 14,3V
- 12V *** Tension de la batterie 12V capacité inférieure à 14Ah température ambiante inférieure à 0°C - FULL 14,7V
- 12V** Tension de la batterie 12V capacité supérieure à 14Ah température ambiante 0°C - FULL 14,3V
- 12V *** Tension de la batterie 12V capacité supérieure à 14Ah température ambiante 0°C - FULL 14,7V,7V

Exemples d'indications sur l'écran:



Mauvaise connexion à la batterie, vérifier la connexion des pôles. Rouge « + » noir « - ». L'erreur apparaîtra également si la batterie est profondément déchargée ou endommagée.



Connexion correcte, l'écran affiche la tension de la batterie



Batterie entièrement chargée

UTILISER:

- Avant de commencer à utiliser le chargeur, il est absolument indispensable de vérifier son état technique. Vérifier l'état des câbles de connexion et de la fiche - si l'on constate qu'ils sont endommagés, remplacer l'élément endommagé. Vérifier l'état du boîtier - s'il est endommagé, le boîtier doit être soumis à une inspection détaillée effectuée par un professionnel agréé.
- Vérifiez que la tension du réseau correspond à la tension nominale indiquée sur la plaque signalétique. Si vous utilisez une rallonge, la section des fils doit être adaptée à l'alimentation de l'appareil.
- Avant de commencer la charge de la batterie, il est absolument nécessaire de déconnecter la batterie de l'installation dans laquelle elle est utilisée. Utilisez les directives pour la charge de la batterie, incluses dans le manuel de la voiture ou d'autres équipements.
- Détachez ou retirez les bouchons des sections respectives de la batterie (s'ils sont présents), vérifiez le niveau d'acide dans la batterie et, si nécessaire, remplissez-la avec de l'eau déminéralisée.
- Connectez la pince rouge du chargeur à l'extrémité du pôle positif de la batterie « + », et la pince noire au pôle négatif « - ». Placez le chargeur à la distance maximale de la batterie, puis connectez le chargeur à la source d'alimentation, à l'aide du câble d'alimentation.
- Le chargement commence dès que le câble d'alimentation est connecté à une source d'énergie. L'écran affiche la tension actuelle de la batterie. Lorsque le chargeur indique que la batterie est entièrement chargée (FULL sur l'écran), déconnectez le chargeur de la source d'alimentation, retirez les câbles connectés à la batterie et serrez les bouchons pour vérifier l'état de l'électrolyte de la batterie (le cas échéant).
- Déconnectez le chargeur de la source d'alimentation, retirez les câbles connectés à la batterie et serrez les bouchons pour le contrôle du niveau d'électrolyte sur la batterie.
- La batterie est prête à l'emploi.
- Évitez de charger la batterie de manière incomplète, car cela réduit sa durée de vie.

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ DISPONIBLE AU SIÈGE SOCIAL D'AMIO Sp. z o.o. ul. Handlowa 3, 41-807 Zabrze

PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT

Ce symbole indique que ce produit ne doit pas être jeté avec les ordures ménagères. Les équipements électroniques ne doivent pas être mis au rebut avec les déchets ménagers. Conformément à la Directive européenne 2002/96/CE relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE) et à son intégration dans le droit national, les DEEE doivent être collectés séparément et recyclés. Vous pouvez également déposer votre ancien équipement dans un point de collecte des déchets électroniques, qui s'en débarrassera conformément à la loi nationale sur le recyclage et les déchets. Cela permet d'éviter les dommages potentiels pour l'environnement et la santé humaine, et contribue à préserver les ressources naturelles.

IT - MANUALE D'USO

Caricabatterie digitale HB-ZN04/ 02088

Leggere attentamente le istruzioni per l'uso prima dell'uso!
Conservarle per riferimenti futuri!

ISTRUZIONI DI SICUREZZA:

- Durante il processo di carica, è possibile che si producano gas esplosivi. Non utilizzare fiamme libere e garantire una

ventilazione adeguata durante il processo di carica.

- Non tentare mai di caricare una batteria congelata.
- Non caricare mai la batteria a motore acceso.
- Non utilizzare l'apparecchio in ambienti umidi o bagnati. Non esporre l'apparecchio alla pioggia.
- Quando non viene utilizzato, riporre l'apparecchio in un luogo asciutto e fuori dalla portata dei bambini.
- Tenere i bambini e gli astanti a distanza di sicurezza quando l'apparecchio è in funzione. Tenere i bambini sotto controllo per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.
- Controllare l'apparecchio per verificare se ci sono parti danneggiate. Non utilizzare l'apparecchio se è danneggiato o non funziona correttamente, o se il cavo di alimentazione o la spina sono danneggiati. Portare l'apparecchio presso un centro di assistenza autorizzato per farlo controllare, riparare o regolare.
- Non tentare di caricare batterie a secco con l'apparecchio, perché potrebbero esplodere e causare lesioni mortali o personali e/o danni materiali.
- L'apparecchio è destinato esclusivamente alla carica/avviamento ausiliario di batterie da 6V o 12V.
- Non è destinato all'alimentazione di sistemi a bassa tensione.
- Non tentare di aprire il caricabatterie - rischio di scosse elettriche.
- Spegnerne l'apparecchio e scollegare il cavo di alimentazione quando non viene utilizzato.
- Il produttore non è responsabile di eventuali danni causati dal mancato utilizzo del caricabatterie in conformità con il presente manuale..

PRIMO SOCCORSO:

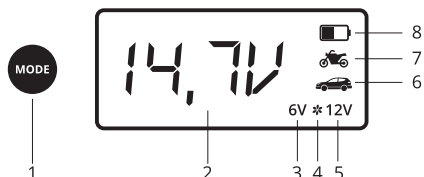
Occhi: se il liquido della batteria finisce negli occhi, sciacquare con acqua per almeno 15 minuti e consultare immediatamente un medico.

Pelle: In caso di contatto con l'acido della batteria, sciacquare immediatamente con abbondante acqua fresca e lavare accuratamente con acqua e sapone. Se il rossore, il dolore o l'irritazione persistono, consultare un medico.

PARAMETRI TECNICI:

- Tensione di ingresso: AC 220-240V
- Tensione di uscita: DC 6/12V
- Corrente massima di carica
modalità moto: 2A +/-10%
modalità auto: 4A +/-10%
- Grado di protezione: IP65

CONTROLLO:



1. Pulsante di cambio modalità
2. Visualizzazione della tensione
3. Modalità di carica delle batterie da 6V
4. Modalità fredda per temperature inferiori a 0°C
5. Modalità di carica delle batterie da 12 V
6. Ricarica con corrente di 4A, utilizzata per batterie di grande capacità, ad esempio auto, barche
7. Ricarica con corrente di 2A, utilizzata per batterie di bassa capacità, ad esempio moto, motoslitte, quad, ecc.
8. Icona che indica l'avanzamento della carica della batteria

Modalità di ricarica:

6V * Tensione della batteria 6V capacità inferiore a 14Ah temperatura ambiente superiore a 0°C - FULL 7,2V

6V * Tensione della batteria 6V capacità inferiore a 14Ah temperatura ambiente inferiore a 0°C - FULL 7,4V

12V Tensione della batteria 12V capacità inferiore a 14Ah temperatura ambiente superiore a 0°C - FULL 14,3V

12V * Tensione della batteria 12V capacità inferiore a 14Ah temperatura ambiente inferiore a 0°C - FULL 14,7V

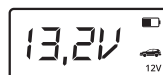
12V Tensione della batteria 12V capacità superiore a 14Ah temperatura ambiente 0°C - FULL 14,3V

12V * Tensione della batteria 12V capacità superiore a 14Ah temperatura ambiente 0°C - FULL 14,7V,7V

Esempi di indicazioni sul display:



Collegamento errato alla batteria, controllare il collegamento dei poli. Rosso "+" nero "-". L'errore compare anche se la batteria è molto scarica o danneggiata.



Collegamento corretto, il display visualizza la tensione della batteria



Batteria completamente carica

UTILIZZO:

- Prima di iniziare a utilizzare il caricabatterie, è assolutamente necessario verificarne le condizioni tecniche. Controllare le condizioni dei cavi di collegamento e della spina: se si notano danni, sostituire l'elemento danneggiato. Controllare le condizioni dell'alloggiamento: se è danneggiato, deve essere sottoposto a un'ispezione dettagliata da parte di un professionista autorizzato.
- Verificare che la tensione di rete corrisponda alla tensione nominale indicata sulla targhetta. Se si utilizza una prolunga, la sezione dei fili deve essere adeguata all'alimentazione dell'apparecchio.
- Prima di iniziare la carica della batteria, è assolutamente necessario scollegare la batteria dall'impianto in cui viene utilizzata. Utilizzare le linee guida per il caricamento della batteria, incluse nel manuale dell'auto o di altre apparecchiature.
- Allentare o rimuovere i tappi dalle rispettive sezioni della batteria (se presenti), controllare il livello di acido nella batteria e, se necessario, riempirla con acqua decalcificata.
- Collegare il morsetto rosso del caricabatterie all'estremità del polo positivo della batteria "+" e il morsetto nero al polo negativo "-". Posizionare il caricabatterie alla massima distanza dalla batteria, quindi collegare il caricabatterie alla fonte di alimentazione, utilizzando il cavo di alimentazione.
- La carica inizia dopo aver collegato il cavo di alimentazione a una fonte di alimentazione. Il display visualizza la tensione attuale della batteria. Quando il caricabatterie indica che la batteria è completamente carica (FULL sul display), scollegare il caricabatterie dall'alimentazione, rimuovere i cavi collegati alla batteria e stringere i tappi per controllare lo stato dell'elettrolito sulla batteria (se presente).
- Scollegare il caricabatterie dall'alimentazione, rimuovere i cavi collegati alla batteria e stringere i tappi per il controllo del livello dell'elettrolito sulla batteria.
- La batteria è pronta per l'uso.
- Evitare di caricare la batteria in modo incompleto per non ridurne la durata.

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ DISPONIBILE PRESSO LA SEDE DI AMIO Sp. z o.o. ul. Handlowa 3, 41-807 Zabrze

PROTEZIONE DELL'AMBIENTE

 Questo simbolo indica che questo prodotto non deve essere smaltito con i rifiuti urbani non differenziati. Le apparecchiature elettroniche non devono essere smaltite con i rifiuti domestici. Secondo la Direttiva europea 2002/96/CE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche e il suo recepimento nella legislazione nazionale, i rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche devono essere raccolti separatamente e riciclati. È anche possibile portare le apparecchiature usate a un punto di raccolta dei rifiuti elettronici, che le smaltirà in conformità alla legge nazionale sul riciclaggio e sui rifiuti. In questo modo si evitano potenziali danni all'ambiente e alla salute umana e si contribuisce alla conservazione delle risorse naturali.

UA - КЕРІВНИЦТВО ПО ЕКСПЛУАТАЦІЇ**Цифровий зарядний пристрій HB-ZN04/ 02088**

Перед використанням пристрою уважно прочитайте інструкцію з експлуатації! Збережіть її для використання в майбутньому!

ВИМОГИ БЕЗПЕКИ:

- При зарядці акумулятора утворюються легкозаймисті гази, не використовуйте відкритий вогонь і переконайтеся, що під час зарядки приміщення добре провітрюється.
- Ніколи не намагайтеся заряджати замерзлий акумулятор.
- Ніколи не заряджайте акумулятор при працюючому двигуні.
- Не використовуйте пристрій у вологому середовищі і не піддавайте пристрій впливу дощу.
- Діти і сторонні повинні перебувати на безпечній відстані від працюючого пристрою. Слідкуйте за дітьми, щоб вони не грали з пристроєм.
- Коли пристрій не використовується, зберігайте його в сухому, недоступному для дітей місці. Регулярно перевіряйте, щоб жоден з компонентів зарядного пристрою не був пошкоджений. Не використовуйте пристрій, якщо він пошкоджений або працює не справно, а також, якщо шнур живлення або вилки пошкоджені.
- Віднесіть пристрій в авторизований Сервісний центр для перевірки, ремонту або регулювання.
- Не використовуйте продукт для зарядки одноразових батарей. Вони можуть вибухнути, що призведе до смерті, травм та / або матеріальних збитків.
- Пристрій призначений тільки для зарядки акумуляторів 12 або 24 В.
- Він не призначений для живлення низьковольтних установок.
- Не намагайтеся розкрити зарядний пристрій-існує небезпека ураження електричним струмом.
- Після закінчення зарядки витягніть шнур з розетки. Потім від'єднайте кабелі від акумулятора.
- Якщо ви не використовуєте пристрій, вимкніть його та від'єднайте від джерела живлення.
- Виробник не несе відповідальності за будь-який збиток, викликаний використанням зарядного пристрою в порушення інструкцій.

ПЕРША ДОПОМОГА:

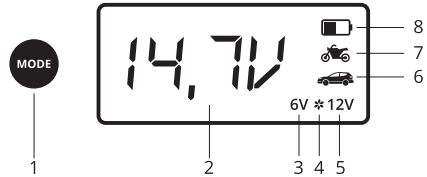
Очі: якщо електроліт контактує з очима, промийте його чистою водою не менше 15 хвилин і негайно зверніться до лікаря.

Шкіра: якщо електроліт потрапляє на шкіру, промийте це місце

великою кількістю чистої води і ретельно промийте його водою з милом. Якщо почервоніння, біль і роздратування зберігаються, зверніться до лікаря.

ТЕХНІЧНІ ПАРАМЕТРИ:

- вхідна напруга: 220-240 В змінного струму
- вихідна напруга: 6/12 В постійного струму
- максимальний струм зарядки:
режим мотоцикла: 2а +/- 10%
автомобільний режим: 4А +/- 10%
- Клас захисту: IP65

УПРАВЛІННЯ:

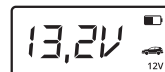
1. Кнопка зміни режиму роботи пристрою
2. Індикатор напруги батареї
3. Режим зарядки акумулятора 6V
4. Холодний режим при температурі нижче 0°C
5. Режим зарядки акумулятора 12V
6. Зарядка струмом 4а, який застосовується для акумуляторів великої ємності, наприклад, автомобілів, човнів
7. Зарядка струмом 2а, який застосовується до батарей з низькою ємністю, наприклад, мотоциклів, снігоходів, гідроциклів, квадроциклів і т. д.
8. Значок, що показує хід заряду батареї

Режими зарядки:

-  **6V** Напруга акумулятора 6 в, ємність до 14 Ач, температура навколишнього середовища вище 0°C-FULL 7,2 V
-  **6V *** Напруга акумулятора 6 в, ємність до 14 Ач, температура навколишнього середовища нижче 0°C-FULL 7,4 V
-  **12V** Напруга акумулятора 12 В, ємність до 14 Ач, температура навколишнього середовища вище 0°C-FULL 14,3 V
-  **12V *** Напруга акумулятора 12 В, ємність до 14 Ач, температура навколишнього середовища нижче 0°C-FULL 14,7 V
-  **12V** Напруга акумулятора 12 В, ємність від 14 Ач, температура навколишнього середовища вище 0°C-FULL 14,3 V
-  **12V *** Напруга акумулятора Ємність 12 В від 14 Ач при температурі навколишнього середовища нижче 0°C-FULL 14,7 V

Приклади індикації на дисплеї:

Неправильне підключення до АКБ, перевірте полярність. Червоний «+» «Чорний»->. Помилка також з'явиться, якщо акумулятор сильно розряджений або пошкоджений.



Правильне підключення, на дисплеї відображається напруга акумулятора



Акумулятор повністю заряджений, зарядний пристрій підтримує акумулятор в зарядженому стані

ОБСЛУГОВУВАННЯ:

- Перед використанням пристрою необхідно обов'язково перевірити його технічний стан. Перевірте стан з'єднувальних кабелів і штекерів-при виявленні їх несправності обов'язково замініть несправний елемент. Також перевірте стан корпусу - в разі пошкодження зверніться до уповноваженого фахівця.
- Переконайтеся, що напруга мережі відповідає напрузі на паспортній таблиці. При використанні подовжувача площа його поперечного перерізу повинна бути достатньою для живлення даного пристрою.
- Перед зарядкою акумулятора обов'язково від'єднайте акумулятор від установки, в якій використовується акумулятор. Дотримуйтесь інструкцій по зарядці акумулятора в керівництві автомобіля або іншого пристрою. При виникненні необхідності покласти або зняти заглушки з окремих секцій акумулятора.
- Перевірте стан кислоти в батареї, при необхідності долийте дистильовану воду.
- Підключіть червоний затиск випрямляча до позитивного полюса батареї « + », а чорний затиск до негативного полюса « - ». Встановіть пристрій на максимальну відстань від акумулятора, потім підключіть випрямляч до джерела живлення за допомогою кабелю живлення.
- Зарядка починається при підключенні кабелю живлення до джерела живлення. На дисплеї відображається поточна напруга батареї. Коли пристрій сигналізує про те, що акумулятор повністю заряджений (напис FULL на дисплеї), від'єднайте пристрій від джерела живлення, зніміть кабелі, підключені до акумулятора, і затягніть заглушки для перевірки стану електrolиту на акумуляторі (якщо такі є).
- Акумулятор готовий до використання.
- Слід уникати неповного заряду акумулятора, так як це скорочує термін його служби.
- Виробник не несе відповідальності за шкоду, заподіяну використанням пристрою не відповідно до інструкції.

ДЕКЛАРАЦІЯ ВІДПОВІДНОСТІ

ДЕКЛАРАЦІЮ ВІДПОВІДНОСТІ МОЖНА ОТРИМАТИ В ЗАРЕЄСТРОВАНОМУ ОФІСІ AMIO SP з о.о. ul. Handlowa 3, 41 - 807 Zabrze

УПРАВЛІННЯ ВІДХОДАМИ ТА ПЕРЕРОБКА

 Цей символ вказує на те, що цей виріб не можна викидати разом із несорттованими побутовими відходами. Електронне обладнання не можна викидати разом із побутовими відходами. Відповідно до Європейської директиви 2002/96/ЕС про відходи електричного та електронного обладнання та її інкорпорації в національне законодавство, відходи електричного та електронного обладнання повинні збиратися окремо та перероблятися. Ви також можете віднести використане обладнання до пункту збору електронних відходів, який утилізує його відповідно до Національного закону про переробку та відходи. Це також допомагає уникнути потенційної шкоди навколишньому середовищу та здоров'ю людей і сприяє збереженню природних ресурсів.

RU - РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

Цифровое зарядное устройство HB-ZN04/ 02088

Перед использованием устройства внимательно прочтите инструкцию по эксплуатации! Сохраните ее для использования в будущем!

ТРЕБОВАНИЯ БЕЗОПАСНОСТИ:

- При зарядке аккумулятора образуются легковоспламеняющиеся газы, не используйте открытый огонь и убедитесь, что во время зарядки помещение хорошо проветривается.
- Никогда не пытайтесь заряжать замерзший аккумулятор.
- Никогда не заряжайте аккумулятор при работающем двигателе.
- Не используйте устройство во влажной среде и не подвергайте устройство воздействию дождя.
- Дети и посторонние должны находиться на безопасном расстоянии от работающего устройства. Следите за детьми, чтобы они не играли с устройством.
- Когда устройство не используется, храните его в сухом, недоступном для детей месте. Регулярно проверяйте, чтобы ни один из компонентов зарядного устройства не был поврежден. Не используйте устройство, если оно повреждено или работает не исправно, а также, если шнур питания или вилки повреждены.
- Отнесите устройство в авторизованный сервисный центр для проверки, ремонта или регулировки.
- Не используйте продукт для зарядки одноразовых батарей. Они могут взорваться, что приведет к смерти, травмам и / или материальному ущербу.
- Устройство предназначено только для зарядки аккумуляторов 12 или 24 В.
- Он не предназначен для питания низковольтных установок.
- Не пытайтесь вскрыть зарядное устройство - существует опасность поражения электрическим током.
- По окончании зарядки вытаскивайте шнур из розетки. Затем отсоедините кабели от аккумулятора.
- Если вы не используете устройство, выключите его и отсоедините от источника питания.
- Производитель не несет ответственности за любой ущерб, вызванный использованием зарядного устройства в нарушение инструкций.

ПЕРВАЯ ПОМОЩЬ:

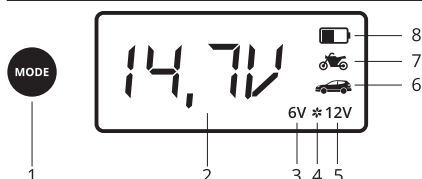
Глаза: если электролит контактирует с глазами, промойте его чистой водой не менее 15 минут и немедленно обратитесь к врачу.

Кожа: если электролит попадает на кожу, промойте это место большим количеством чистой воды и тщательно промойте его водой с мылом. Если покраснение, боль и раздражение сохраняются, обратитесь к врачу.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ПАРАМЕТРЫ:

- входное напряжение: 220-240 В переменного тока
- выходное напряжение: 6/12 В постоянного тока
- максимальный ток зарядки:
режим мотоцикла: 2а +/- 10%
автомобильный режим: 4А +/- 10%
- Класс защиты: IP65

УПРАВЛЕНИЕ:



1. Кнопка изменения режима работы устройства
2. Индикатор напряжения батареи
3. Режим зарядки аккумулятора 6V

- Холодный режим при температуре ниже 0°C
- Режим зарядки аккумулятора 12V
- Зарядка током 4а, который применяется для аккумуляторов большой емкости, например, автомобилей, лодок
- Зарядка током 2А, который применяется к батареям с низкой емкостью, например, мотоциклам, снегоходам, гидроциклам, квадроциклам и т. д.
- Значок, показывающий ход заряда батареи

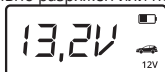
Режимы зарядки:

-  **6V** Напряжение аккумулятора 6 В, емкость до 14 Ач, температура окружающей среды выше 0°C - FULL 7,2 V
-  **6V *** Напряжение аккумулятора 6 В, емкость до 14 Ач, температура окружающей среды ниже 0°C - FULL 7,4 V
-  **12V** Напряжение аккумулятора 12 В, емкость до 14 Ач, температура окружающей среды выше 0°C - FULL 14,3 V
-  **12V *** Напряжение аккумулятора 12 В, емкость до 14 Ач, температура окружающей среды ниже 0°C - FULL 14,7 V
-  **12V** Напряжение аккумулятора 12 В, емкость от 14 Ач, температура окружающей среды выше 0°C - FULL 14,3 V
-  **12V *** Напряжение аккумулятора Емкость 12 В от 14 Ач при температуре окружающей среды ниже 0°C - FULL 14,7 V

Примеры индикации на дисплее:



Неправильное подключение к АКБ, проверьте полярность. Красный «+» черный «-». Ошибка также появится, если аккумулятор сильно разряжен или поврежден.



Правильное подключение, на дисплее отображается напряжение аккумулятора



Аккумулятор полностью заряжен, зарядное устройство поддерживает аккумулятор в заряженном состоянии

ОБСЛУЖИВАНИЕ:

- Перед использованием устройства необходимо обязательно проверить его техническое состояние. Проверьте состояние соединительных кабелей и штекеров-при обнаружении их неисправности обязательно замените неисправный элемент. Также проверьте состояние корпуса-в случае повреждения обратитесь к уполномоченному специалисту.
- Убедитесь, что напряжение сети соответствует напряжению на паспортной табличке. При использовании удлинителя площадь его поперечного сечения должна быть достаточной для питания данного устройства.
- Перед зарядкой аккумулятора обязательно отсоедините аккумулятор от установки, в которой используется аккумулятор. Следуйте инструкциям по зарядке аккумулятора в руководстве автомобиля или другого устройства. При возникновении необходимо ослабить или снять заглушки с отдельных секций аккумулятора.
- Проверьте состояние кислоты в батарее, при необходимости долейте дистиллированную воду.
- Подключите красный зажим выпрямителя к положительному полюсу батареи «+», а черный зажим-к отрицательному полюсу «-». Установите устройство на максимальное расстояние от аккумулятора, затем подключите выпрямитель к источнику питания с помощью кабеля питания.
- Зарядка начинается при подключении кабеля питания к

источнику питания. На дисплее отображается текущее напряжение батареи. Когда устройство сигнализирует о том, что аккумулятор полностью заряжен (надписи FULL на дисплее), отсоедините устройство от источника питания, снимите кабели, подключенные к аккумулятору, и затян timer заглушки для проверки состояния электролита на аккумуляторе (если таковые имеются).

- Аккумулятор готов к использованию.
- Следует избегать неполного заряда аккумулятора, так как это сокращает срок его службы.
- Производитель не несет ответственности за ущерб, причиненный использованием устройства не в соответствии с инструкцией.

ДЕКЛАРАЦИЯ СООТВЕТСТВИЯ

Декларацию о соответствии можно получить в зарегистрированном офисе компании AMIO SP z o.o. ul. Handlowa 3, 41 - 807 Zabrze

УПРАВЛЕНИЕ ОТХОДАМИ И ПЕРЕРАБОТКА

 Этот символ указывает на то, что данное изделие не следует выбрасывать вместе с несортированными бытовыми отходами. Электронное оборудование не следует выбрасывать вместе с бытовыми отходами. В соответствии с Европейской директивой 2002/96/EC об отходах электрического и электронного оборудования и ее включением в национальное законодательство, отходы электрического и электронного оборудования должны собираться отдельно и перерабатываться. Вы также можете сдать использованное оборудование в пункт приема электронных отходов, который утилизирует его в соответствии с Национальным законом о переработке и отходах. Это также помогает избежать потенциального ущерба для окружающей среды и здоровья людей и способствует сохранению природных ресурсов.

GR - ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΧΡΗΣΗΣ

Ψηφιακός φορτιστής μπαταρίας HB-ZN04/ 02088

Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες λειτουργίας πριν από τη χρήση!
Αποθηκεύστε τις για μελλοντική αναφορά!

SAFETY INSTRUCTIONS:

- Κατά τη διαδικασία φόρτισης ενδέχεται να παραχθούν εκρηκτικά αέρια. Μην χρησιμοποιείτε ανοιχτή φωτιά και εξασφαλίστε κατάλληλο εξαερισμό κατά τη διάρκεια της διαδικασίας φόρτισης.
- Ποτέ μην επιχειρήσετε να φορτίσετε μια παγωμένη μπαταρία.
- Ποτέ μην φορτίζετε την μπαταρία όταν ο κινητήρας λειτουργεί.
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε υγρούς ή βρεγμένους χώρους. Μην εκθέτε τη συσκευή στη βροχή.
- Όταν δεν χρησιμοποιείτε τη συσκευή, αποθηκεύστε τη σε στεγνό μέρος μακριά από παιδιά.
- Κρατήστε τα παιδιά και τους θεατές σε ασφαλή απόσταση όταν η συσκευή είναι σε λειτουργία. Κρατήστε τα παιδιά υπό επίβλεψη για να βεβαιωθείτε ότι δεν παίζουν με τη συσκευή.
- Ελέγξτε τη συσκευή για να διαπιστώσετε αν υπάρχει χαλασμένα μέρη. Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή εάν έχει υποστεί ζημιά ή δεν λειτουργεί σωστά ή εάν το καλώδιο ρεύματος ή το φις έχουν υποστεί ζημιά. Πηγαίνετε τη συσκευή σε εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις για έλεγχο, επισκευή ή ρύθμιση.
- Μην επιχειρήσετε να φορτίσετε μπαταρίες ξηρών κυψελών με τη συσκευή, μπορεί να εκραγούν και να προκαλέσουν θάναση ή προσωπικό τραυματισμό ή/και υλικές ζημιές.
- Η συσκευή προορίζεται μόνο για τη φόρτιση/βοηθητική εκκίνηση μπαταριών 6V ή 12V.
- Δεν προορίζεται να χρησιμοποιηθεί για την παροχή ρεύματος σε συστήματα χαμηλής τάσης.

- Μην επιχειρήσετε να ανοίξετε το φορτιστή μπαταριών - κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.
- Απενεργοποιήστε τη συσκευή και αποσυνδέστε το καλώδιο ρεύματος όταν δεν χρησιμοποιείται.
- Ο κατασκευαστής δεν ευθύνεται για τυχόν ζημιές που προκαλούνται από τη μη χρήση του φορτιστή μπαταριών σύμφωνα με το παρόν εγχειρίδιο.

ΠΡΩΤΕΣ ΒΟΗΘΕΙΕΣ:

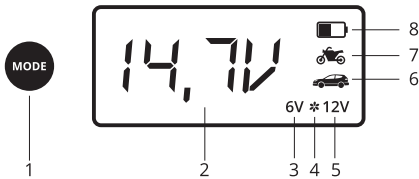
Μάτια: Εάν εισέλθει υγρό της μπαταρίας στα μάτια σας, ξεπλύνετε με νερό για τουλάχιστον 15 λεπτά και αναζητήστε αμέσως ιατρική βοήθεια.

Δέρμα: Εάν βρεθεί οξύ μπαταρίας στο δέρμα σας, ξεπλύνετε αμέσως με άφθονο καθαρό νερό και πλύνετε καλά με σαπούνι και νερό. Ζητήστε ιατρική βοήθεια εάν επιμένει η ερυθρότητα, ο πόνος ή ο ερεθισμός.

ΤΕΧΝΙΚΕΣ ΠΑΡΑΜΕΤΡΟΙ:

- Τάση εισόδου: AC 220-240V
- Τάση εξόδου: DC 6/12V
- Μέγιστο ρεύμα φόρτισης:
Λειτουργία μοτοσικλέτας: 2A +/-10%
Λειτουργία αυτοκινήτου: 4A +/-10%
- Κλάση προστασίας: IP65

ΕΛΕΓΧΟΣ:



1. Κουμπί αλλαγής λειτουργίας
2. Ένδειξη τάσης
3. Λειτουργία φόρτισης μπαταριών 6V
4. Ψυχρή λειτουργία για θερμοκρασίες κάτω των 0°C
5. Λειτουργία φόρτισης μπαταριών 12V
6. Φόρτιση με ρεύμα 4A, το οποίο χρησιμοποιείται για μπαταρίες μεγαλύτερης χωρητικότητας, π.χ. αυτοκίνητα, σκάφη
7. Φόρτιση με ρεύμα 2A, το οποίο χρησιμοποιείται για μπαταρίες μικρής χωρητικότητας, π.χ. μοτοσικλέτες, snowmobiles, quads κ.λπ.
8. Εικονίδιο που δείχνει την πρόοδο της φόρτισης της μπαταρίας

Τρόποι φόρτισης:

- 6V** Θερμοκρασία περιβάλλοντος πάνω από 0°C - FULL 7,2V
- 6V *** Τάση μπαταρίας 6V χωρητικότητα κάτω των 14Ah θερμοκρασία περιβάλλοντος κάτω των 0°C - FULL 7,4V
- 12V** Τάση μπαταρίας 12V χωρητικότητα κάτω των 14Ah θερμοκρασία περιβάλλοντος άνω των 0°C - FULL 14,3V
- 12V *** Τάση μπαταρίας 12V χωρητικότητα κάτω των 14Ah θερμοκρασία περιβάλλοντος κάτω των 0°C - FULL 14,7V
- 12V** Τάση μπαταρίας 12V χωρητικότητα πάνω από 14Ah θερμοκρασία περιβάλλοντος 0°C - ΠΛΗΡΗΣ 14,3V
- 12V *** Τάση μπαταρίας 12V χωρητικότητα άνω των 14Ah θερμοκρασία περιβάλλοντος 0°C - ΠΛΗΡΗΣ 14,7V,7V

Παραδείγματα ενδείξεων οθόνης:

ER I

Λανθασμένη σύνδεση με την μπαταρία, ελέγξτε τη σύνδεση του

πόλου. Κόκκινο „+“ μαύρο „-“. Το σφάλμα θα εμφανιστεί επίσης εάν η μπαταρία είναι βαθιά αποφορτισμένη ή κατεστραμμένη.



Σωστή σύνδεση, στην οθόνη εμφανίζεται η τάση της μπαταρίας.



Η μπαταρία είναι πλήρως φορτισμένη.

ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΣΗ:

- Πριν από την έναρξη της χρήσης του φορτιστή, είναι απολύτως απαραίτητο να ελεγχθεί η τεχνική του κατάστασης. Ελέγξτε την κατάσταση των καλωδίων σύνδεσης και του βύσματος - εάν παρατηρηθεί βλάβη τους, αντικαταστήστε το κατεστραμμένο στοιχείο. Ελέγξτε την κατάσταση των περιβλήματος - εάν παρουσιάζει ζημιές, το περίβλημα πρέπει να υποβληθεί σε λεπτομερή έλεγχο που διενεργείται από εξουσιοδοτημένο επαγγελματία.
- Ελέγξτε ότι η τάση δικτύου αντιστοιχεί στην ονομαστική τάση που αναγράφεται στην πινακίδα τύπου. Εάν χρησιμοποιείτε καλώδιο πρόεκτασης, η διατομή των καλωδίων πρέπει να έχει τη σωστή ονομαστική τιμή για την τροφοδοσία της συσκευής.
- Πριν από την έναρξη της φόρτισης της μπαταρίας, πρέπει οπωσδήποτε να αποσυνδέσετε τη μπαταρία από την εγκατάσταση στην οποία χρησιμοποιείται η μπαταρία. Χρησιμοποιήστε τις οδηγίες για τη φόρτιση της μπαταρίας, που περιλαμβάνονται στο εγχειρίδιο χρήσης του αυτοκινήτου ή άλλου εξοπλισμού.
- Χαλαρώστε ή αφαιρέστε τα βύσματα από τα αντίστοιχα τμήματα της μπαταρίας (εάν υπάρχουν), ελέγξτε τη στάθμη του οξέος στην μπαταρία και, εάν είναι απαραίτητο, γεμίστε την με αποχρωματισμένο νερό.
- Συνδέστε τον κόκκινο σφικτήρα του φορτιστή στο άκρο του θετικού πόλου της μπαταρίας «+» και τον μαύρο σφικτήρα στον αρνητικό πόλο «-». Τοποθετήστε το φορτιστή στη μέγιστη δυνατή απόσταση από τη μπαταρία και, στη συνέχεια, συνδέστε το φορτιστή στην πηγή ρεύματος, χρησιμοποιώντας το καλώδιο ρεύματος.
- Η φόρτιση αρχίζει μετά τη σύνδεση του καλωδίου τροφοδοσίας σε μια πηγή ρεύματος. Στην οθόνη εμφανίζεται η τρέχουσα τάση της μπαταρίας. Όταν ο φορτιστής υποδείξει ότι η μπαταρία είναι πλήρως φορτισμένη (FULL στην οθόνη), αποσυνδέστε το φορτιστή από την πηγή ρεύματος, αφαιρέστε τα καλώδια που είναι συνδεδεμένα με την μπαταρία και σφίξτε τα καπάκια για να ελέγξετε την κατάσταση του ηλεκτρολύτη στην μπαταρία (εάν υπάρχει).
- Αποσυνδέστε το φορτιστή από την πηγή τροφοδοσίας, αφαιρέστε τα καλώδια που είναι συνδεδεμένα στην μπαταρία και σφίξτε τα πώματα για τον έλεγχο της στάθμης του ηλεκτρολύτη στην μπαταρία.
- Η μπαταρία είναι έτοιμη για χρήση.
- Αποφύγετε την ελλιπή φόρτιση της μπαταρίας, καθώς αυτό μειώνει τη διάρκεια ζωής της.

ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ

ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΔΙΑΘΕΣΙΜΟ ΣΤΟ ΕΓΓΡΑΦΟ ΤΗΣ ΑΜΙΟ SP z o.o. ul. Handlowa 3, 41 - 807 Zabrze.

ΔΙΑΧΕΙΡΙΣΗ ΑΠΟΒΛΗΤΩΝ ΚΑΙ ΑΝΑΚΥΚΛΩΣΗ

Αυτό το σύμβολο υποδεικνύει ότι το προϊόν αυτό δεν πρέπει να απορρίπτεται μαζί με τα μη διαλεγμένα αστικά απόβλητα. Ο ηλεκτρονικός εξοπλισμός δεν πρέπει να απορρίπτεται με τα οικιακά απορρίμματα. Σύμφωνα με την ευρωπαϊκή οδηγία 2002/96/

ΕΚ για τα απόβλητα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού και την ενσωμάτωσή της στην εθνική νομοθεσία, τα απόβλητα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού πρέπει να συλλέγονται χωριστά και να ανακυκλώνονται. Μπορείτε επίσης να μεταφέρετε τον χρησιμοποιημένο εξοπλισμό σας σε ένα σημείο συλλογής ηλεκτρονικών αποβλήτων, το οποίο απορρίπτει τον εξοπλισμό σύμφωνα με τον εθνικό νόμο περί ανακύκλωσης και αποβλήτων. Αυτό συμβάλλει επίσης στην αποφυγή πιθανών ζημιών στο περιβάλλον και την ανθρώπινη υγεία και συμβάλλει στη διατήρηση των φυσικών πόρων.